

CAHIER PROMOTIONNEL



*Fièrement*  
**FRANCO**

*Faites ressortir le meilleur de vos gens et de votre organisation!*



**Discitus**

Formations professionnelles - Planification stratégique - Ressources humaines - Gouvernance

25 SEPTEMBRE - JOURNÉE DES FRANCO-ONTARIENS



Fièrement Franco

Une publication de

**leDroit**  
— NUMÉRIQUE

**Bureau de Gatineau**  
425, boul. St-Joseph  
Gatineau (Québec)  
J8Y 3Z8

**LAB Le Droit à la Cité**  
801, promenade de l'Aviation  
pièce D 1015  
Ottawa (Ontario)  
K1K 4R3  
[www.ledroit.ca](http://www.ledroit.ca)

**Directrice des ventes  
et partenariats :**  
Sylvie Charette

**Chef d'équipe des projets spéciaux,  
contenu et production publicitaire :**  
Marie-France Labelle

**Représentants publicitaires :**  
Jean-Marc Charron et  
Lise Landry

**Rédaction :**  
Jean-Marc Dufresne et  
Vincent Cournoyer

**Conception graphique :**  
Manon Brassard

**Impression :**  
TC · Imprimeries Transcontinental

**Pour joindre l'équipe des  
cahiers spéciaux :**  
613 562-7777  
[publicite@ledroit.com](mailto:publicite@ledroit.com)

# Bon Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes!



**Le dynamisme, la diversité et la richesse de la culture ont fait d'Ottawa la ville de premier choix pour ma famille. Une nouvelle aventure commence pour nous et c'est donc un privilège pour moi, à titre de nouvelle directrice générale de l'ACFO Ottawa, de prendre les rênes de cette association de premier plan qui valorise les intérêts de la communauté francophone de la capitale nationale. Je tiens à continuer d'enrichir le travail exemplaire de l'équipe et du c.a. en place, d'accroître l'accès aux services en français, d'augmenter la visibilité, l'importance et la beauté de la langue française.**

C'est un honneur pour moi de mettre mon expérience et ma passion pour la concertation au service de la francophonie ottavienne et ontarienne. Malgré la pandémie, la communauté franco-ottavienne a su rester forte et relever tous les défis en développant de nouvelles façons de se rassembler, de travailler et de se concerter. Notre francophonie a démontré une fois de plus sa résilience et son dévouement envers notre communauté, peu importe les circonstances.

**Nous avons tenu bon et avons su faire valoir notre droit de nous faire servir dans notre langue. L'un des enjeux rencontrés par l'ACFO Ottawa a été d'offrir des activités entièrement virtuelles.**

Malgré tous les changements à nos pratiques, l'ACFO Ottawa a réussi à être présente, à croître, à offrir une programmation dynamique et engageante, à collaborer avec de nouveaux partenaires, et à valoriser la francophonie dans toute sa diversité. Le renouvellement du programme Ottawa bilingue pour un montant de 1 250 000\$ nous assure aussi le financement de nouveaux projets à Ottawa de 2021 à 2023.

En ce 25 septembre, journée si importante pour la communauté francophone d'Ottawa et de l'Ontario, nous nous devons de souligner la contribution constante de la communauté francophone à la vie culturelle, historique, sociale, économique et politique de la ville. Célébrons notre identité franco-ontarienne! Plus que jamais, soyons fiers de notre engagement, de notre dynamisme, et surtout de notre langue.

Je profite de cette occasion pour lancer l'invitation de la 22<sup>e</sup> édition du gala des Prix Bernard Grandmaître. Il est important, malgré les circonstances, de saluer l'apport des membres de notre communauté dans la francophonie ottavienne. Nous vous donnerons plus de détails à ce propos prochainement.

Stimulée par les défis qui nous attendent, je me réjouis de vous rencontrer à l'occasion d'un prochain événement. Merci à toutes et à tous de contribuer au rayonnement de l'ACFO Ottawa. Vive notre francophonie!

**Catherine Briand**  
Directrice générale  
ACFO d'Ottawa



PLANCTUS

# Une app pour protéger vos droits linguistiques

**François Larocque n'hésite pas: lorsqu'il constate que ses droits de francophone sont bafoués, il porte plainte. Au bout d'un moment, ce titulaire de la Chaire de recherche sur le monde francophone, Droits et enjeux linguistiques à l'Université d'Ottawa a eu l'idée de regrouper toutes ses données pour porter plainte sur un seul guichet. En 2019, le site web planctus.ca voyait le jour.**

« On dit que c'est une application, mais c'est davantage un site web conçu pour être consulté avec un appareil mobile », précise-t-il. Son but est simple : « Planctus se veut une source d'information facilement accessible par tous les Canadiens pour faire connaître et reconnaître leurs droits linguistiques. Plusieurs provinces et territoires ont des politiques qui leurs sont propres et notre plateforme les prend en charge », dit-il.

Le second objectif est de rediriger le plaignant vers le bon bureau de traitement de plaintes, comme entre autres l'ombudsman en Ontario et le Commissariat aux langues officielles du Canada. Un arrimage avec l'Office de la langue française au Québec est également en cours de réalisation.

**Simple**  
Planctus était un terme en vogue au Moyen-Âge pour décrire une plainte.

Est-ce que le fait de se plaindre porte réellement fruit? L'avocat de formation est formel: « Absolument! Un bon exemple est la Ville d'Ottawa, qui corrige souvent en une ou deux semaines seulement un mauvais affichage. Souvent, une équipe est dédiée aux plaintes au sein des organismes et ils sont reconnaissants qu'on attire leur attention sur une faute de français, ou un affichage qui ne respecte pas les consignes linguistiques. » On peut s'informer au [planctus.ca](http://planctus.ca).

« C'est à l'image du site. Au premier abord, les notions de droit peuvent être rebutantes, c'est pourquoi nous nous efforçons de simplifier les démarches et les informations relatives à vos droits linguistiques. Si c'est trop long ou compliqué, le plaignant perd l'initiative et passe à autre chose. Avec Planctus, il peut formuler sa plainte sur-le-champ en 2 ou 3 minutes », assure-t-il.



JURISTES  
**POWER**  
LAW

## BONNE JOURNÉE FRANCO-ONTARIENNE !

Mark Power	Ania Kolodziej	Perri Ravon
Caroline Etter*	François Larocque	Christopher Rusko
Jennifer Klinck	Madelaine Mackenzie	Sara-Marie Scott
Ryan Beaton	Caroline Magnan	Joshua Sealy-Harrington
Darius Bossé	Audrey Mayrand	Ron Stevenson
Maxime Chambers-Dumont	Marjolaine Olwell	Juliette Vani
Michaël Elharrar	Francis Poulin	Maxine Vincelette
		Giacomo Zucchi

\* Associée professionnelle

## AVOCATS

Ottawa — Vancouver — Montréal

[JuristesPower.ca](http://JuristesPower.ca) | 613-702-5560



ASSOCIATION DES  
COMMUNAUTÉS  
FRANCOPHONES  
D'OTTAWA

**BONNE JOURNÉE**  
*des Franco-Ontarien.e.s !*



25 SEPTEMBRE - JOURNÉE DES FRANCO-ONTARIENS

MRI, CPC, PATRO, RAFO, MIFO, REA

## Une alliance pour les aînés francophones d'Ottawa

**Pour une première fois dans la région, six organismes s'unissent pour former une alliance vers le mieux-être des aînés francophones d'Ottawa.**

Montfort Renaissance (MRI), le Centre Pauline-Charron (CPC), Retraite en Action (REA), le Mouvement d'implication francophone d'Orléans (MIFO), le Patro d'Ottawa et le Rendez-vous des aînés francophones d'Ottawa (RAFO) ont présenté une demande commune de financement à la Ville d'Ottawa, en vertu d'un programme Fonds de viabilité – partenariat et collaboration qui pourrait donner naissance à un portail unique.

« Une fois mis en place, ce portail commun aux six organismes permettrait aux membres de consulter une grille horaire détaillant leurs activités sur l'ensemble du territoire de la ville », explique Anne-Marie Laurendeau, directrice générale de REA. « La pandémie nous a collectivement amenés à réfléchir à une façon d'unir nos forces pour améliorer la qualité de vie des aînés. C'est une première étape en ce sens. »

### Si affinité, et plus?

Il existait un canal de communication déjà ouvert entre ces différents organismes bien avant la pandémie, assure Mme Laurendeau. « Le confinement et la suspension des activités en présentiel nous ont amenés à repenser notre offre de service en fonction des préoccupations concernant les

aînés en confinement. L'offre municipale de financement est arrivée au bon moment. Si le financement nous est accordé, nous pourrions avoir du personnel dédié à faire connaître nos programmations et les initiatives de chaque partenaire. L'on espère que le portail pourrait voir le jour d'ici un an », croit-elle.

Est-ce le prélude à une fusion du groupe des six? « Non, pas du tout! », indique en riant la directrice du REA. « Nos mandats sont différents, mais complémentaires et les locaux sont répartis un peu partout sur le territoire pour différentes communautés. Cette alliance va nous donner les moyens d'offrir des services adaptés aux besoins de nos aînés francophones provenant des différentes communautés

culturelles. Nous avons bien hâte. »

### En attendant...

Les activités reprennent tranquillement leur cours normal au sein des organismes qui composent l'alliance. Quelle que soit la programmation proposée, un objectif commun les unit: le mieux-être des aînés francophones d'Ottawa!



LES CENTRES DE VIE ACTIVE POUR AÎNÉS  
FRANCOPHONES ET FRANCOPHILES  
VOUS SOUHAITENT UNE BONNE JOURNÉE  
DES FRANCO-ONTARIENS!



**Centre de services Guigues**  
159, RUE MURRAY | OTTAWA, ON  
613 241-1266 | MONFORTRENAISSANCE.CA  
RECEPTION-CSG@MRI.CA



**Centre Pauline-Charron**  
164, RUE JEANNE-MANCE | OTTAWA, ON  
613 741-0562 | INFO@LECPC.CA  
LECPC.CA



**Retraite en Action**  
40, RUE COBOURG | OTTAWA, ON  
613 860-1099 | INFO@RETRAITEENACTION.CA  
RETRAITEENACTION.CA



**Rendez-vous des aînés francophones d'Ottawa**  
3349, CHEMIN NAVAN | ORLÉANS, ON  
613 834-6808 | INFO@RAFO.CA  
RAFO.CA

MATHIEU  
FLEURY

WARD/QUARTIER RIDEAU-VANIER



MATHIEUFLEURY.CA | @MATHIEUFLEURY  
613 580-2482 | MATHIEU.FLEURY@OTTAWA.CA

POUR UN NOUVEL ARRIVANT

# Travailler en français, mission impossible?

**Le Canada courtise les francophones de plusieurs pays afin de contrer la pénurie d'employés dans plusieurs secteurs de l'économie. Or, à leur arrivée, le rêve de trouver un emploi et commencer une nouvelle vie semble avoir peu de chance de se concrétiser, selon une étude récente de l'Université d'Ottawa.**

L'insertion professionnelle décrit le fait de pouvoir trouver un emploi en lien direct avec sa formation. Selon la professeure et titulaire de la Chaire de recherche sur l'immigration et les communautés

franco-ontariennes, Luisa Veronis, les immigrants qui ne parlent pas l'anglais ont peu de chance de trouver un emploi dans leur domaine. « Quant à ceux qui ont la bonne fortune d'être bilingue », dit-elle, « le constat est qu'on leur offrira un échelon bien inférieur à celui qu'ils ont atteint dans leur pays. »

#### Le facteur Covid

À une démarche déjà difficile s'ajoutent les contraintes de travail occasionnées par la pandémie. « Pour plusieurs nouveaux arrivants, le confinement a réduit presque à néant leurs chances de développer un réseau de contacts permettant de se familiariser avec les mœurs canadiennes et faciliter leurs recherches d'emplois », indique la professeure.

Or, il est souvent bien difficile d'avouer à ses proches que la vie au Canada n'est pas le rêve anticipé. Certains entretiennent une illusion auprès de leur famille, et beaucoup d'entre eux en sont réduits à retourner aux études pour obtenir un diplôme canadien, ou acceptent des emplois peu rémunérés pour pouvoir survivre.

**« Les personnes immigrantes peuvent être portées à faire des parallèles avec leur pays d'origine, mais de façon générale, ils affirment beaucoup aimer vivre à Ottawa-Gatineau », dit-elle.**

#### Prise de conscience

Évidemment, Mme Veronis reconnaît que plusieurs facteurs peuvent rendre un employeur réticent à embaucher un immigrant. « Il y a du travail à faire auprès des employeurs, qui feront d'ailleurs l'objet d'une étude de ce sujet d'ici décembre. Entre temps, il y a lieu de faire valoir les nombreux avantages qu'ils ont à embaucher un travailleur immigrant francophone », estime Mme Veronis.




## Célébrons la fierté franco-ontarienne

**La Caisse Desjardins Ontario est heureuse de souligner le Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes.**

Nous sommes fiers de contribuer au développement des collectivités et au rayonnement de la francophonie en Ontario.

[desjardins.com/ontario](https://desjardins.com/ontario)

Suivez-nous! 

 **Desjardins**

25 SEPTEMBRE - JOURNÉE DES FRANCO-ONTARIENS

AEFO

# L'Éducation, un milieu changeant

**L'école de langue française en contexte minoritaire est beaucoup plus qu'un simple édifice: c'est un milieu de vie en constante évolution.**

Malgré certains défis toujours présents en éducation, l'école de langue française en Ontario contribue activement au rayonnement de notre culture francophone, selon la présidente de l'Association des enseignantes et enseignants franco-ontariens (AEFO), Anne Vinet-Roy. « La réalité à laquelle les enseignants font face aujourd'hui est différente de ce qu'elle était il y a quelques années », explique-t-elle. « Les ressources, les initiatives

et les approches pédagogiques sont sans cesse ajustées, pour toutes sortes de raisons. »

Quant à la transmission de la langue en milieu scolaire francophone, plusieurs initiatives et approches mettent l'accent sur le développement d'un sentiment d'appartenance, et préconisent l'inclusion sur le plan culturel, pour tenir compte de la diversité dans nos écoles.

#### Double mission

Ainsi, un enseignant dans les écoles francophones est investi d'une *double mission*: enseigner, certes, mais aussi vivre et promouvoir la francophonie. « L'expression double mission peut être perçue négativement, mais c'est plutôt une plus-value de notre système d'éducation.

C'est ce qui nous distingue, et c'est l'affaire de toute la communauté scolaire », dit la présidente.

Pour appuyer cette mission, l'AEFO travaille régulièrement avec des partenaires de la communauté.

« Nos responsabilités ne sont pas que syndicales. Le fait français et la présence dans la communauté francophone sont également des priorités et font en sorte que nos membres s'engagent et contribuent activement à la vitalité de la grande famille francophone, de plus d'une façon, et souvent bien au-delà des murs de leur lieu de travail », affirme Madame Vinet-Roy.



Anne Vinet-Roy

#### Un système entre bonnes mains?

Si œuvrer dans un milieu minoritaire est un cadre qui ne manque pas de défis, il n'en reste pas moins que l'éducation en français se porte plutôt bien en Ontario, selon Mme Vinet-Roy: « Ceux qui s'engagent dans cette profession le font avec tout leur cœur, pour faire une différence, et contribuer à la vitalité de nos communautés. Beaucoup de choses positives se font dans nos écoles de langue française et il faut valoriser tous les petits gestes quotidiens », croit-elle.

Le 25 septembre, l'AEFO salue la résilience des FRANCO-ONTARIENNES et des FRANCO-ONTARIENS de la province.



**æfo** | Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens

[www.aefo.on.ca](http://www.aefo.on.ca)



**TAO Tel-Aide,**

à l'écoute des Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes depuis 1974 !

#### Besoin de parler ?

Que vous viviez un deuil, une souffrance ou que vous ayez tout simplement besoin de parler à quelqu'un et d'être entendu,

TAO Tel-Aide est là pour vous écouter, *en tout temps !*

24/7 | CONFIDENTIEL | ANONYME | GRATUIT

**TAO TEL-AIDE**  
Ligne d'écoute empathique

Outaouais : 819 775-3223  
Ottawa et les environs : 613 741-6433  
Sans frais : 1 800 567-9699

[taotelaide.ca](http://taotelaide.ca)

Fièrement **FRANCO**

COLLÈGE LA CITÉ

## Une relève francophone prête à assumer son rôle

**Alors que l'on s'apprête à célébrer le dynamisme de la communauté franco-ontarienne à l'occasion du Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes, cette même communauté en profitera pour souligner ses réalisations tout en jetant un regard vers l'avenir. Après tout, c'est en grande partie à la relève que reviendra la tâche d'assurer la vitalité de la francophonie ontarienne.**

Pour que cette relève assume pleinement son rôle de leadership, elle doit avoir accès

à des opportunités d'éducation et de formation de qualité, en français. C'est là qu'entrent en ligne de compte des établissements d'enseignement comme le Collège La Cité. La Cité contribue à sa façon à assurer une relève francophone vibrante et dynamique, en formant des professionnels compétents et bilingues dans des domaines où on note un important besoin de main-d'œuvre.

### Des exemples

C'est notamment le cas dans le secteur de la construction. Différents métiers spécialisés dans ce domaine verront plusieurs employés partir à la retraite au cours des prochaines années. De plus, l'émergence des nouvelles technologies dans ce secteur requiert différentes compétences.

La Cité aide les futurs professionnels du domaine à acquérir ces compétences à l'aide d'équipements et d'outils dernier cri, l'image qu'on se fait des métiers spécialisés ayant été complètement transformée au cours des dernières années. Outre les programmes postsecondaires plus traditionnels, l'apprentissage constitue une option fort intéressante pour toute personne désirant travailler dans le domaine de la construction et bénéficier d'une expérience pratique.

### Grand choix

Les étudiants et étudiantes qui choisissent la voie de l'apprentissage bénéficient du meilleur des deux mondes: une formation à la fois en milieu de travail chez un employeur et en salle de classe. Des programmes



d'apprentissage sont offerts par La Cité dans une dizaine de domaines comme la soudure, la plomberie et l'électricité.

Une fois leur apprentissage complété, ces étudiants et étudiantes deviennent des professionnels en forte demande

pouvant répondre aux besoins de la clientèle en français et en anglais, et parfois même des futurs entrepreneurs francophones.

**?** Renseignements: [collegelacite.ca](http://collegelacite.ca).



COM-21-006A

**LÀ OÙ RÉSONNENT CRÉATIVITÉ, ENGAGEMENT ET FIERTÉ FRANCOPHONES**

BON JOUR DES FRANCO-ONTARIENNES ET DES FRANCO-ONTARIENS!

**LA CITÉ**  
LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS  
ET DE TECHNOLOGIE

25 SEPTEMBRE - JOURNÉE DES FRANCO-ONTARIENS

# Les aînés francophones se sentent moins en santé

**Les aînés francophones sont toujours plus nombreux à se percevoir en mauvaise santé<sup>1</sup>, et ce, même si les études comparant les états de santé ou les comportements sanitaires des aînés francophones à ceux de leurs homologues anglophones montrent peu de différences réelles entre les deux groupes.**

C'est ce qui se dégage d'une étude empirique publiée récemment par Louise Bouchard, professeure titulaire à la Chaire de recherche sur la santé des

francophones de l'Ontario. « Nos recherches montrent des données significatives relativement au risque de dépression, au taux de prescription de médicaments psychotropes pour certaines cohortes d'aînés, ainsi qu'au taux supérieur de mortalité des hommes francophones », explique-t-elle.

« L'analyse de certaines études a montré que les indicateurs de santé et d'accès aux services étaient plus favorables lorsque l'aîné vivait dans une communauté francophone de plus forte densité. Ainsi, la vitalité communautaire et le sentiment d'appartenance étaient associés à une perception positive de la santé. »

## Quand la langue va, tout va?

Fait intéressant: au Manitoba, l'étude de *Chartier et collab.* (2012) comparait trois cohortes de francophones suivant l'évolution des droits linguistiques dans la province. « Les plus jeunes francophones sont en meilleure santé que les jeunes anglophones, ce qui suggère, selon ces auteurs, une amélioration de la santé avec chaque nouvelle génération qui a vécu une amélioration de droits linguistiques », conclut Mme Bouchard. « Sans toutefois établir une relation de cause à effet entre les politiques linguistiques et les résultats, il importe néanmoins d'en tenir compte dans les études sur la santé. »

## Aînés et dépression

Concernant la santé psychologique, les aînés franco-ontariens étaient plus à risque de dépression et de détresse et consommaient en plus grand nombre des médicaments psychotropes, selon l'étude.

« Bien que les aînés francophones et anglophones de l'Ontario se comparaient sur plusieurs indicateurs de santé et de services, certaines études ont démontré que ceux-ci étaient plus favorables lorsque l'aîné vivait dans une communauté francophone de plus forte densité<sup>2</sup> », indique la chercheuse.

« Il semble qu'une forte vitalité communautaire, le sentiment d'appartenance, une forte visibilité de la langue et un niveau élevé d'alphabétisation étaient associés positivement à la santé des aînés francophones. »

1 Bouchard et collab., 2015, 2017; Simard et Bouchard, 2020;  
2 Chartier et collab., 2012; Thériault, 2009



LA FRANCOPHONIE

# Au cœur de notre mission

uOttawa.ca



## Bonne journée des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes!



**DEVENEZ MEMBRE!**  
C'est gratuit!

**Voyez ce que le Centre offre à la francophonie du Canada et des Amériques.**

[francophoniedesameriques.com](http://francophoniedesameriques.com)



Le Centre de la francophonie des Amériques bénéficie notamment du soutien financier du Secrétariat du Québec aux relations canadiennes.

Fièrement **FRANCO**

CEPEO

## Fiers de notre francophonie unie, solidaire et diversifiée!

**Au Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO), la francophonie est au cœur de tous les apprentissages et voyage bien au-delà des notions enseignées. Elle rayonne au quotidien grâce à un personnel engagé et à des élèves curieux et créatifs.**

Alors que leurs chemins se croisent et que leurs expériences de vie s'enrichissent mutuellement, les élèves et le personnel du CEPEO sont le cœur et le souffle d'une francophonie unifiée dans toute sa diversité.

Saviez-vous que notre communauté scolaire regroupe plus de 96 langues parlées prenant racine dans plus de 130 pays? De Hawkesbury à Trenton, en passant par Cornwall et Ottawa, nos écoles sont le reflet d'une francophonie de l'avenir, moderne et ouverte sur le monde, qui s'exprime avec fierté et qui contribue au développement de citoyens engagés.

Aujourd'hui, comme tous les jours, nous célébrons fièrement notre appartenance à la grande et pluraliste communauté francophone de l'Ontario!

Nous sommes la bienveillance et l'excellence. Nous sommes l'innovation et le pluralisme. Nous sommes le CEPEO.

Bonne célébration!



Denis M. Chartrand  
Président



Sylvie C. R. Tremblay  
Directrice de l'éducation

# FIERS DE NOTRE FRANCOPHONIE



Conseil des  
écoles publiques  
de l'Est de l'Ontario

**CEPEO.ON.CA**



25 SEPTEMBRE - JOURNÉE DES FRANCO-ONTARIENS

TV ROGERS

# À vous les commandes!

**Avez-vous déjà rêvé de faire de la télé? Vous arrive-t-il d'avoir une idée de sujet qui ferait une bonne émission? Souhaitez-vous faire connaître les activités de votre groupe à la communauté? tv Rogers vous ouvre toutes grandes ses portes!**

Bon, de manière virtuelle, pour l'instant: COVID oblige, le télédiffuseur communautaire d'Ottawa doit encore faire les choses différemment, d'ici à la reprise normale des activités. « Nous avons dû prendre un peu de recul quant à la présence de bénévoles dans nos locaux », indique la directrice générale Julie Henson, « et adapter notre équipe aux nouvelles façons de faire, comme en réalisant des entrevues à distance par Zoom. Ce n'est pas l'idéal, mais la formule présente quand même certains avantages pour ceux qui avaient plus de difficultés à se déplacer. »

#### Participation citoyenne

Ceci dit, il reste que tv Rogers est très intéressé à ouvrir sa

programmation aux citoyens. « Ça peut être à peu près n'importe quoi », indique Mme Henson. « Nous ne sommes pas limités par une grille aussi rigide que les autres télédiffuseurs, ce qui permet d'offrir des espaces allant d'une simple capsule de 60 secondes jusqu'à une émission de télé à proprement parler. Nous sommes là pour aider au développement de l'idée, prodiguer des conseils et encadrer le tout dans un environnement professionnel. Il suffit de nous contacter via notre site ou nos pages sur les réseaux sociaux! »

À titre d'exemple, citons la nouvelle émission *Bouffe sur la route* avec François Thibault. Ce grand voyageur reçoit des invités qui partagent des recettes des quatre coins du monde.

Certaines initiatives ont un tel succès, qu'elles perdurent des années. C'est notamment le cas de l'émission *Nat en parle* avec Natalie Kahalé, qui amorçait sa 21<sup>e</sup> saison le 22 septembre!

#### tvRogers va bien

Durant la pandémie, la demande pour les services du câblodistributeur n'a pas dérogé.

« tv Rogers reçoit un appui formidable de Rogers. L'entreprise accorde beaucoup d'importance à son engagement local et auprès des communautés qu'elle dessert. tv Rogers fait partie intégrale de cette stratégie », assure la directrice, qui espère renouer avec les bénévoles sur place en octobre.





Rogers vous garde connecté  
à vos proches dans tous les  
moments importants.

Bonne journée des Franco-Ontariens et Ontariennes.

 **ROGERS**<sup>MC</sup>  
Se donner plus de possibilités<sup>MC</sup>

25 SEPTEMBRE - JOURNÉE DES FRANCO-ONTARIENS

RGA

## Du français... en façade

**Est-il possible de faire des affaires uniquement en français dans la région de la capitale nationale? Peu probable, constate le Regroupement des gens d'affaires de la capitale (RGA), selon qui le français, lorsqu'il est utilisé, sert généralement en façade au service à la clientèle.**

« La réalité est que pour traiter avec des associations, des fournisseurs ou le gouvernement, l'usage de l'anglais s'impose », reconnaît Lise Sarazin, propriétaire de la société de gestion de projets Brio Stratégies et directrice-générale du RGA. L'organisme martèle d'ailleurs le message

depuis des années envers les Franco-Ontariens: « Demandez à être servi en français. C'est l'accroissement de la demande qui a le plus d'impact sur l'offre de services. »

**Bilinguism: c'est payant**  
L'offensive « *Bilinguism: c'est payant!* » du RGA à l'intention des gens d'affaires rappelle qu'il ne suffit plus de demander aux commerçants francophones de servir leur clientèle en français. « Il faut aussi inviter les entreprises anglophones à le faire. L'impact positif sur leur chiffre d'affaires ainsi que la loyauté de leur clientèle constitue un excellent retour sur leur investissement », croit Mme Sarazin.

C'est pourquoi le RGA offre des services de traduction gratuits aux PME pour la traduction de menus, de brochures marketing

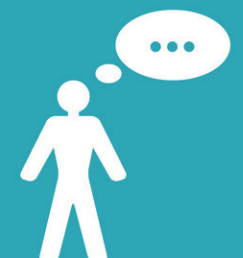
et des listes de services. Informations au projet@rga.ca.

**Montrer l'exemple**  
Statistique Canada indique que près de 500 000 résidents d'Ottawa-Gatineau parlent

couramment le français et l'anglais. « Le bilinguisme est une source de force pour l'économie de la ville et un outil que toute entreprise ou entrepreneur devrait utiliser », croit Mme Sarazin.

« En tant que propriétaire d'entreprise, j'ai moi-même donné la priorité à la communication avec le personnel et les clients dans leur langue préférée, ce qui permet à l'entreprise de se démarquer. Nous devons tirer parti de tous les atouts dont nous disposons, et l'un d'eux est la langue. Si la pandémie a compliqué la gestion des affaires, servir la clientèle en français et exiger des services gouvernementaux en français peuvent avoir un impact positif durable sur le succès de votre entreprise. »

**Statistique Canada indique que près de 500 000 résidents d'Ottawa-Gatineau parlent couramment le français et l'anglais.**



Le RGA souhaite une bonne journée à tous les Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes !

**Bilingualism,  
c'est payant!**

Pour une ville plus bilingue - Traduction gratuite\*\* pour vos menus et items marketing

\*\*offre limitée

**RGA** REGROUPEMENT  
DES GENS D'AFFAIRES  
DE LA CAPITALE NATIONALE

[bilingualismrga.ca](http://bilingualismrga.ca)



Caza Saikaley est  
Fièrement Franco et  
souhaite à toutes  
les Franco-Ontariennes  
et à tous les  
Franco-Ontariens une  
journée de fête et de  
fierté le 25 septembre.

**CAZA SAIKALEY**

LITTLE RAY'S NATURE CENTRE

# Un appel aux francophones!

**Animer une émission de télé en français tout en côtoyant toutes sortes d'animaux, ça vous tente? Little Ray's Nature Centre a l'emploi de rêve pour vous!**

S'identifiant comme le plus grand refuge pour animaux au Canada, avec l'un des programmes d'éducation les plus étendus et diversifiés en Amérique du Nord, ce centre s'enorgueillit aussi d'une exposition itinérante primée. À ce jour, il est toujours opéré par les fondateurs Paul "Little Ray" Goulet, sa conjointe Sheri et leur équipe d'experts.

#### Éduquer avant tout

« La fermeture des lieux touristiques depuis la pandémie

nous a forcés à trouver de nouvelles façons de joindre notre public », explique le porte-parole Chris Chitaroni. « Normalement, nous menons notre mission éducative dans les écoles, les fêtes d'enfants, etc. Nous avons donc présenté un projet d'émission et Bell nous a offert un créneau sur sa chaîne TV1, qui propose une programmation communautaire. »

Selon M. Chitaroni, le besoin de rejoindre un plus grand public se fait pressant. « Il est frustrant de voir que des vidéos montrant des gens mal agir avec des animaux obtiennent plus de vues que nos vidéos éducatives sur le web.

Se laisser mordre par un serpent pour obtenir des Likes est non seulement dangereux, mais c'est aussi un stress et un risque pour l'animal. Il est crucial que notre



message serve à éduquer le plus de gens possible. »

#### À la télé

Le Centre est donc à la recherche d'un animateur habile en improvisation, enjoué et avec une excellente maîtrise du français, pour animer les six épisodes de

20 minutes de la première saison, prévue pour le début 2022. « On fera une visite du centre, on éduquera les téléspectateurs sur les animaux comme ils en voient dans leur cour arrière et d'autres, plus rares. L'émission sera uniquement en français, un

segment de la population dont nous voulons nous rapprocher et qui ignore que nous servons aussi le public en français », dit-il.

**?** On peut présenter sa candidature auprès de M. Chitaroni au [skywarddrive1@gmail.com](mailto:skywarddrive1@gmail.com).

LA FRANCOPHONIE,  
AU CŒUR DE NOTRE IDENTITÉ  
BONNE FÊTE DES FRANCO-ONTARIENNES  
ET DES FRANCO-ONTARIENS!



25 SEPTEMBRE - JOURNÉE DES FRANCO-ONTARIENS

SELON LA FARFO

## Les aînés francophones sont plus pauvres

**Si la situation financière des aînés canadiens était précaire, la Covid n'a rien fait pour améliorer les choses. Alors que les fermetures d'usines ont provoqué des pénuries créant une rareté de biens et une hausse subséquente des prix, il reste que l'écart entre les revenus des aînés francophones et anglophones se creuse.**

« Notre Livre blanc déposé en 2019 parle d'un écart de 4 685\$ en Ontario, et de près du double à l'échelle canadienne » indique le nouveau directeur général de la Fédération des aînés et des

retraités francophones de l'Ontario (FARFO), Michel Tremblay. « Une situation qui s'explique en partie par la nature même des emplois des francophones vs ceux des anglophones durant la vie active », croit-il.

Les femmes ont tendance à vivre plus longtemps que les hommes. Or, jusqu'au début des années '70, il était peu commun pour une femme d'avoir un emploi, la plupart étaient ménagères à la maison. « Leur potentiel de gains de retraite était donc plus limité. Même lorsqu'elles accédaient à un emploi, c'était souvent mal payé », souligne M. Tremblay.

### Un changement?

Or, l'arrivée des baby-boomers a changé la donne: l'émancipation des femmes leur a permis

d'embrasser des professions libérales plus lucratives et elles sont nombreuses à avoir réussi en affaires.

**« Il reste quand même du travail à faire pour combler l'écart entre les revenus de retraite des francophones et des anglophones », estime M. Tremblay.**

« Au cours de la prochaine année, nous avons l'intention de travailler à différentes tables avec des partenaires pour lancer des initiatives, particulièrement dans les régions plus rurales où l'écart est important. On peut penser entre autres à des modèles de logement alternatifs à



l'institutionnalisation en maison de retraite ou de soins de longue durée. »

Pour y arriver, l'organisme espère la participation de

baillleurs de fonds qui pourront participer au financement de projets. Surveillez le site farfo.ca pour en savoir plus lorsque les nouvelles initiatives seront lancées.



## Bonne journée des franco-ontariennes et franco-ontariens

Les personnes aînées francophones de l'Ontario ont bâti  
« NOTRE PLACE »  
« AUJOUR'HUI POUR DEMAIN »

# FARFO

Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario

La FARFO défend les droits des personnes francophones de 50 ans et plus et fait la promotion de leurs intérêts.

[www.farfo.ca](http://www.farfo.ca)



Fièrement **FRANCO**

KALÉIDOSCOPE MUSICAL AU MIFO

## Un apéro franco aux saveurs musicales

**Le Kaléidoscope musical fait partie des événements qui sont de véritables expériences artistiques autant pour les artistes que pour les spectateurs. Ce concert unique est le fruit de la rencontre de six auteurs-compositeurs-interprètes franco-ontariens. Rencontrez les artistes qui ont fait partie de l'édition de 2021.**

### Squerl Noir

Squerl Noir a commencé très jeune à s'intéresser à la musicalité des mots. Il s'initie au rap américain sans pour

autant en comprendre les paroles. Lorsqu'il se lance avec ses premiers groupes, il passera par plusieurs styles musicaux pour finalement, lorsqu'il immigré au Canada, revenir à ses premiers amours, le rap. « Immigré c'est une expérience de vie qui te forge. J'ai découvert des facettes insoupçonnées de ma personnalité et une force de caractère qui me définit aujourd'hui », explique-t-il.

### Ariko

Dès les premières notes de la musique d'Ariko, on a envie de taper du pied, de chanter à l'unisson. C'est spontané, c'est énergique, c'est divertissant. Ça nous rappelle les partys du « bon vieux temps ». C'est une passion commune, la musique, qui rassemble tous les membres de la famille Lefaive et les fait

vibrer. La musique traditionnelle, au cœur de leur création, se transforme grâce aux saveurs pop et jazz dans leurs compositions originales.

### Céleste Lévis

Céleste Lévis possède une voix profonde et puissante. Sa plume remplie d'espoir est mêlée à sa musique folk-indie-pop aux touches de rock. En 2015, elle participe à la demi-finale de La Voix, la faisant connaître à travers le Canada, et même à l'international puisqu'elle fait la première partie de Francis Cabrel. Céleste, récipiendaire du prix *Performance virtuelle de l'année* remis lors des Prix de la musique de la capitale 2021, travaille aujourd'hui sur un 4<sup>e</sup> album dont son single *Ça passera* est sorti le 14 mai dernier.



### Joly

Auteur-compositeur-interprète, réalisateur d'album et multi-instrumentiste: Marc-Antoine Joly a tous les talents! Après avoir joué dans plusieurs groupes, Joly se lance maintenant en solo avec une

musique aux sonorités folk, aux couleurs rock et à saveur émo. Propriétaire d'un studio, il remporte le prix dans la catégorie *Meilleure production et arrangements* lors des Prix de la musique de la capitale 2021.

**MIFO**

Bonne journée des  
Franco-Ontariens et  
des Franco-Ontariennes

mifo.ca

@miforleans



25 SEPTEMBRE - JOURNÉE DES FRANCO-ONTARIENS

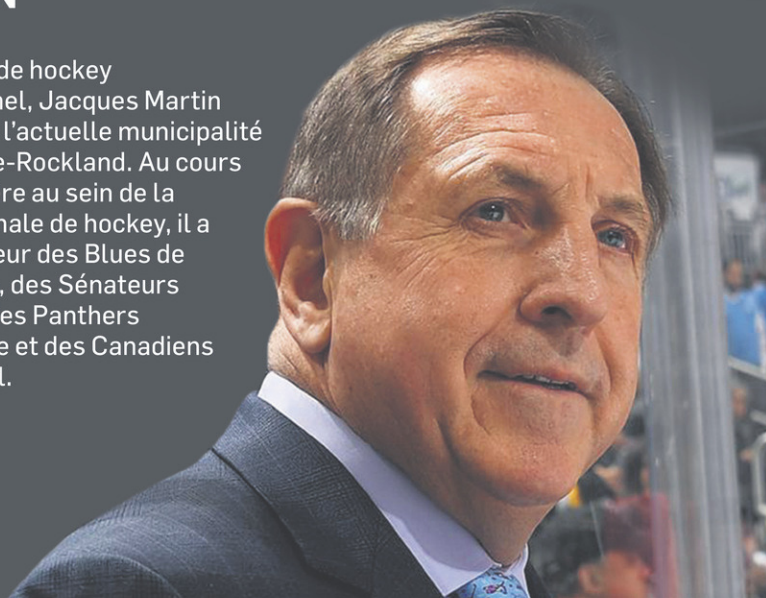
## Des sportifs et artistes à découvrir!

Saviez-vous que plusieurs personnalités du sport et du milieu artistique, bien connues du grand public, sont Franco-ontariennes?

### Sports

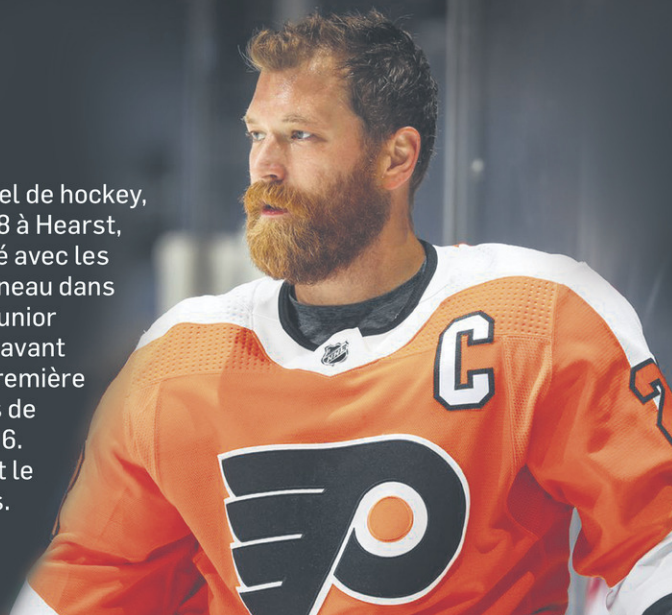
#### JACQUES MARTIN

Entraîneur de hockey professionnel, Jacques Martin est né dans l'actuelle municipalité de Clarence-Rockland. Au cours de sa carrière au sein de la Ligue nationale de hockey, il a été entraîneur des Blues de Saint-Louis, des Sénateurs d'Ottawa, des Panthers de la Floride et des Canadiens de Montréal.



#### CLAUDE GIROUX

Joueur professionnel de hockey, né le 12 janvier 1988 à Hearst, Claude Giroux a joué avec les Olympiques de Gatineau dans la Ligue de hockey junior majeure du Québec avant d'être repêché en première ronde par les Flyers de Philadelphie en 2006. Il est présentement le capitaine des Flyers.



#### RODERICK BRIND'AMOUR

Né à Ottawa, Roderick Brind'Amour a été joueur de hockey au sein de la Ligue nationale de hockey (LNH). Il a remporté la Coupe Stanley avec les Hurricanes de la Caroline en 2006 et est, depuis 2018, l'entraîneur principal de cette même équipe.



#### VANESSA GILLES

Vanessa Gilles est une joueuse de soccer ayant grandi à Ottawa. En 2018 elle devient joueuse professionnelle en rejoignant le club chypriote Apollon Limassol, puis les Girondins de Bordeaux, en France. En 2021, elle remporte avec l'équipe canadienne de soccer féminin une médaille d'or aux Jeux olympiques de Tokyo.

#### LOGAN COUTURE

Originaire de Guelph, Logan Couture est un joueur de hockey professionnel. Il porte depuis 2009 les couleurs des Sharks de San José. Il est aussi le petit-fils du musicien canadien Bob Couture.



Arts et  
culture

Fièrement **FRANCO**

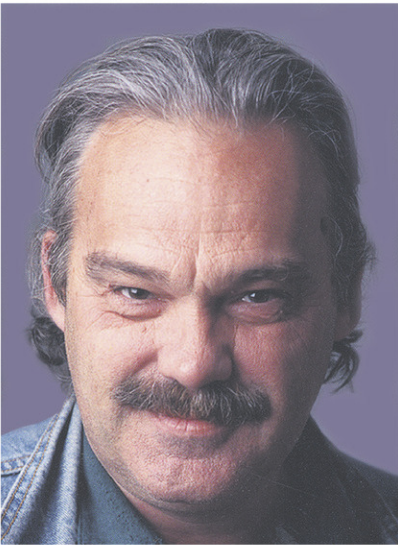
## DAMIEN ROBITAILLE

Auteur-compositeur-interprète et musicien, Damien Robitaille est né à Lafontaine. Il a 7 albums à son actif et a connu un succès planétaire durant la pandémie de COVID-19, en performant plus de 200 reprises de chansons célèbres et en les diffusant Instagram. Il entamera sous peu une tournée québécoise, avec son album *Bientôt ce sera Noël!*, lancé en 2019.



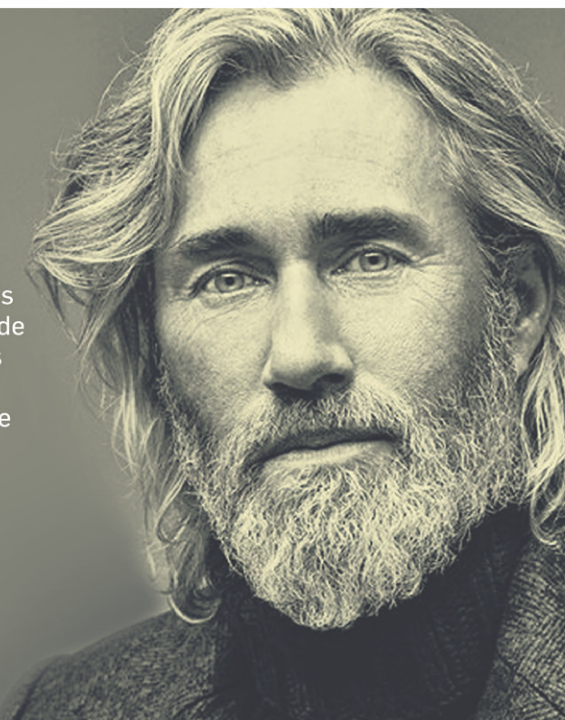
## JEAN MARC DALPÉ

Scénariste, dramaturge, poète et comédien, Jean-Marc Dalpé est né à Ottawa. Il a écrit des séries télévisées, a écrit et a participé à de nombreuses pièces de théâtre. Son roman, *Un vent se lève qui éparpille*, a reçu en 1999 le Prix du Gouverneur Général.



## ROY DUPUIS

Roy Dupuis est un acteur né à New Liskeard. Il a joué dans plus de 20 films, dans une quinzaine de séries télévisées, ainsi que dans plusieurs pièces de théâtre. Il a remporté au cours de sa carrière plusieurs prix pour ses talents d'acteur. On peut le voir cet automne dans son rôle de Christophe, dans la troisième saison de la série *Toute la vie*.



## KATHERINE LEVAC

Humoriste et comédienne, Katherine Levac est originaire de la municipalité de La Nation. Diplômée de l'École nationale de l'humour en 2013 elle remporte le trophée *Découverte de l'année* lors du Gala Les Oliviers en 2015 et présente son premier spectacle solo, *Velours*, en 2018. En 2021, elle devient la nouvelle animatrice de la célèbre émission *L'amour est dans le pré*.



## ALANIS MORISSETTE

Alanis Morissette est une chanteuse rock née à Ottawa d'un père franco-ontarien. Avec une dizaine d'albums à son actif, Alanis Morissette a connu une carrière internationale et est devenue une véritable rock star. La chanteuse est actuellement en tournée pour les 25 ans de son album phare, *Jagged Little Pill*.



25 SEPTEMBRE - JOURNÉE DES FRANCO-ONTARIENS

46<sup>e</sup> ÉDITION DU FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN

# Retour attendu des foules!

Près de 2 250 spectateurs sont attendus aujourd'hui sur le site du Parc Major's Hill, à Ottawa, pour la seconde journée du Festival Franco-Ontarien.

« Nous sommes si heureux de pouvoir enfin retrouver notre gang de Francos en personne au Festival Franco-Ontarien », indique Mathieu Gauthier, président du conseil d'administration du Festival. « Le Jour des Francos est une journée importante pour nous tous qui avons grandi en français en Ontario et c'est très excitant de voir que cette année, on pourra souligner l'occasion avec beaucoup plus de gens et plus d'activités sur le site. »



**LES RATS D'SWOMPE**

Les Rats d'Swompe ont lancé les festivités du Franco hier avec leur spectacle SWOMPALOOZA, présenté par Radio-Canada. Un spectacle aux rythmes traditionnels sur la Grande Scène AIR CANADA avec nul autre qu'Yves Lambert, Steve Veilleux (chanteur du groupe de Kaïn), Le Diable à Cinq, Ariko, Sara Dufour et Le Winston Band. Les violons étaient en feu, c'est le moins qu'on puisse dire!



**YVES LAMBERT**



**SARA DUFOUR**



## **Matinée familiale gratuite** 25 septembre

Présentée conjointement par le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario et le Conseil des écoles catholiques du Centre-Est. Au programme, Bill Bestiole qui propose un tout nouveau spectacle intitulé *Les créatures du jurassique*. De plus, le festival reçoit à nouveau Les Petites Tounes après un passage très remarqué en 2018! À travers son spectacle *Dans l'univers*, le groupe vous invite au décollage de sa navette spatiale vers l'infini et plus loin encore!

## **Célébrations du Jour des Francos**

Ce rendez-vous annuel devient un incontournable pour célébrer la communauté francophone de l'Ontario - le traditionnel « show » des Francos! Toute la famille pourra se mettre dans la peau d'artistes musicaux franco-ontariens en participant au tout premier Karaoké Franco au Festival.



## **EXTRAJAZZA**

25 septembre

Sous la direction musicale et artistique du groupe Damoizeaux, en collaboration avec le metteur en scène franco-ontarien Robert Bellefeuille, ce spectacle se veut un rendez-vous intime avec une musique aux accents de style Jazz Manouche. Damoizeaux reçoit pour l'occasion Florence K, Andrea Lindsay, McLean, Le R Premier, Caroline Savoie, Geneviève & Alain ainsi qu'Ariko. Ensemble, ils emmèneront le public dans une traversée musicale poétique et ludique, où ces voix exceptionnelles se croisent et s'entrecroisent afin de célébrer notre langue riche et forte.

## **PROLOGUE 1**

SÉRIE WEB - ÉMISSIONS DU FRANCO

**æfo** Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens



ANIMÉ PAR  
**VÉRONIQUE SOUCY**



**YAO**



**ANNE VINET-ROY**  
PRÉSIDENTE DE L'ÆFO

### **Nouveauté: les webémissions Prologue**

Le Festival Franco est heureux d'annoncer cette année deux webémissions intitulées PROLOGUE.

Un artiste franco-ontarien et un partenaire du Festival seront réunis dans le confort extérieur du chalet de l'animatrice, Véronique Soucy, pour aborder des sujets d'intérêt public ou d'actualité dans une conversation à trois, chaleureuse et intime. Après chaque webémission, l'artiste invité offrira un spectacle de quelques chansons.



### **Mesures sanitaires**

Le Festival travaille étroitement avec les autorités de santé publique à tous les paliers. La priorité demeure toujours la sécurité de l'ensemble des personnes qui seront présentes. Une preuve de vaccination sera exigée sur place afin de pouvoir accéder au site.

Les festivaliers peuvent d'ores et déjà se procurer des billets pour les spectacles sur le site web du festival au FFO.CA

**AUJOURD'HUI!**

**FESTIVAL**

**FRANCO**

**ONTARIEN**

**25 SEPTEMBRE**

**DÈS 9H  
MATINÉE  
FAMILIALE**

**GRATUIT!**



**SOIRÉE EXTRAJAZZA DÈS 18H**



**DAMOIZEAUX**



**FLORENCE K**



**GENEVIÈVE  
ET ALAIN**



**CAROLINE  
SAVOIE**

**PARC MAJOR HILL'S À OTTAWA**

**BILLETTS DISPONIBLES AU [FFO.CA](http://FFO.CA)**



25 SEPTEMBRE - JOURNÉE DES FRANCO-ONTARIENS

AU CŒUR DE LA FRANCOPHONIE ONTARIENNE

# L'engagement et la fierté de l'Université Saint-Paul

**Située au cœur d'Ottawa, l'Université Saint-Paul (USP) joue un rôle primordial dans le domaine de l'éducation franco-ontarienne. En mars 2019, l'USP est officiellement reconnue à titre de fournisseur de services en français, en vertu de la Loi sur les services en français de l'Ontario. Bien enracinée dans la collectivité franco-ontarienne, elle s'engage aussi à promouvoir les activités en français sur son campus.**

« Nous avons concentré nos efforts sur l'enrichissement des

communautés francophones de l'Ontario en misant sur l'éducation et l'épanouissement professionnel de notre population étudiante », affirme la rectrice de l'Université, Chantal Beauvais.

L'USP collabore avec plusieurs établissements d'enseignement afin d'encourager les étudiants et les étudiantes à poursuivre leurs études en Ontario français. Parmi ces partenariats figurent, entre autres, le programme FOCUS du Conseil des écoles catholiques du Centre-Est, les ateliers *Destination réussite* et plusieurs ententes d'arrimage avec La Cité, le Collège Boréal et d'autres établissements francophones. Ces partenariats connaissent un succès notable puisque la proportion d'étudiants francophones à l'USP est passée de 38% à 54% en dix ans.

L'USP maintient également un milieu de vie francophone en prêtant ou en louant ses espaces libres à des organismes qui partagent sa mission, dont l'Association des collèges et universités de la francophonie canadienne (ACUFC), la Société Santé en français, l'Atelier d'innovation sociale Mauril-Bélanger, et d'autres. Cela permet de renforcer la présence et la visibilité de la francophonie sur le campus.

## Nos diplômé(e)s dans la communauté

Une fois sur le marché du travail, plusieurs diplômé(e)s de l'USP s'engagent à offrir des services professionnels en français ou à promouvoir la francophonie.

« En tant que Franco-Ontarien, le bilinguisme et le soutien à la francophonie ont toujours été



importants pour moi », affirme Dènik Dorval, diplômé de l'École d'innovation sociale Élisabeth-Bruyère (USP).

M. Dorval a fondé le programme bilingue de l'Association des

communautés francophones d'Ottawa (ACFO), qui vise à développer le bilinguisme à Ottawa. En 2020, RelèveON a souligné la contribution de M. Dorval en lui décernant son prix *Coup de cœur*.

## VOTRE UNIVERSITÉ FRANCO-ONTARIENNE



UNIVERSITÉ  
SAINT-PAUL  
UNIVERSITY

[ustpaul.ca](http://ustpaul.ca)

## AutismONTARIO

### Programme de navigation des services du POSA

Un programme gratuit pour tous ceux et celles qui cherchent des renseignements ou des conseils concernant les services en autisme disponibles dans leur communauté.

Nos prestataires des services de navigation vous aiderons à :

- ❓ Comprendre le Programme ontarien des services en matière d'autisme et présenter une demande.
- 📋 Fixer les objectifs à atteindre pour votre enfant.
- 🔍 Découvrir des soutiens significatifs et efficaces.
- 👤 Trouver des fournisseurs de services qualifiés.

Inscrivez-vous aujourd'hui :

[AutismOntario.com/fr/Navigationsdeservices](http://AutismOntario.com/fr/Navigationsdeservices)

Fièrement **FRANCO**

SELON LA COFA

## L'AFB contribue à la relance économique ontarienne

**L'alphabétisation et la formation de base (AFB) jouent un rôle important dans la relance économique en Ontario.**

Ce secteur agit à cinq niveaux, soit la résilience personnelle, l'agilité des entreprises, l'optimisation des investissements publics, les lacunes systémiques, ainsi que la réinsertion économique. Il faut ajouter à cela l'immigration, puisqu'un nombre important de nouveaux arrivants se tournent vers les services d'alphabétisation et de formation de base en vue de se décrocher un emploi à leur arrivée au Canada.

### Ontario au travail

Pour favoriser la relance économique, les gouvernements fédéral et ontarien ont mis en place des mesures de réinsertion des travailleurs touchés par les mises à pied et les changements survenus dans le marché du travail en raison de la pandémie. L'un des programmes d'assistance, *Ontario au travail*, offre une aide financière et un soutien à l'emploi aux personnes aux prises avec des difficultés financières. Cependant, seulement 10% à 13% des bénéficiaires de ce programme ont trouvé un emploi et quitté ce programme de soutien au cours des cinq années précédentes, selon les données de 2018 du Bureau de la vérificatrice générale de l'Ontario.

C'est ici que l'AFB entre en jeu. Plusieurs personnes qui font appel à *Ontario au travail*, aux programmes des Services à l'enfance et des Services sociaux et communautaires profiteraient d'une évaluation en AFB. Les services d'aiguillage et de coordination de l'AFB augmentent les chances de réussite des apprenants et leur capacité d'apprendre. Cela leur assure en fin de compte de meilleures chances sur le marché du travail ou dans la poursuite de leurs études. Cette approche aide tout autant les nouveaux arrivants quant à leur chance de réussite.

### Effet multiplicateur

Pour la Coalition ontarienne de



formation des adultes, les programmes d'AFB multiplient les effets des investissements gouvernementaux. Cet effet est simple: il rehausse le niveau d'alphabétisation et les compétences de base des apprenants, ce qui se traduit

par une augmentation de la prospérité et de l'inclusion sociale, et du coup, augmente le taux d'employabilité. Une relance économique passe donc par ces programmes fondamentaux en Ontario.

**COFA**  
COALITION ONTARIENNE DE FORMATION DES ADULTES

## JOUER UN RÔLE PROACTIF DANS LA RELANCE ÉCONOMIQUE DE L'ONTARIO



« Nous rencontrons les commerçants et les industries locales pour identifier leurs besoins. Nous avons un partenariat avec l'école secondaire locale pour les jeunes qui n'ont pas terminé leurs études. Nous offrons aussi un accompagnement sur mesure à chaque personne qui passe notre porte. »

Renelle Bélisle, *gestionnaire*  
Centre de formation Cochrane-Iroquois Falls



« J'ai amélioré mon français et mes connaissances en informatique en utilisant les logiciels de langue française. Je suis présentement employée chez MacEwen Petroleum Inc. Le français était requis pour me faire embaucher, ainsi que les connaissances de Microsoft Office Suite. »

Lori-Ann Laflamme, *apprenante*  
Carrefour de formation pour adultes inc. d'Alexandria

La COFA contribue à créer, avec ses membres, les conditions qui permettent aux adultes francophones de l'Ontario d'acquérir les compétences essentielles pour atteindre leurs objectifs de formation. Elle œuvre à sensibiliser et à éduquer les principaux détenteurs d'intérêts et le public en général aux bienfaits sociaux et économiques d'avoir une population pleinement alphabétisée.

**COALITION.CA**



Financement offert par le gouvernement du Canada dans le cadre de la Subvention canadienne pour l'emploi. Prestation des programmes assurée par le gouvernement de l'Ontario.

**EMPLOI ONTARIO**

Ontario

Canada

## 25 SEPTEMBRE - JOURNÉE DES FRANCO-ONTARIENS

## Bonne journée des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes



**La Ville d'Ottawa est fière de souligner le Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes.**

Au nom des membres du Conseil municipal de la Ville d'Ottawa, il me fait grand plaisir de souligner avec toutes les Franco-Ontariennes et tous les Franco-Ontariens d'Ottawa le 46<sup>e</sup> anniversaire du premier lever du drapeau franco-ontarien, que nous célébrons depuis plus de dix ans comme le Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes.

En ce 25 septembre, la Ville d'Ottawa hisse tout haut son drapeau franco-ontarien devant plusieurs édifices municipaux afin de le mettre en évidence aux quatre coins de la ville et de souligner l'importance de notre communauté francophone.

En compagnie de la présidente de l'ACFO Ottawa et du président du Festival franco-ontarien, j'ai eu l'honneur de participer au lever du drapeau protocolaire dans le cadre de l'ouverture du Festival franco-ontarien hier soir devant une foule vaccinée, rassemblée au Parc Major's Hill. J'invite tous mes amis de la communauté francophone et francophile à souligner avec moi cette journée toute spéciale, tout en respectant les consignes de Santé publique Ottawa. Rendez-vous au [www.ffo.ca](http://www.ffo.ca) pour voir la programmation du Festival franco-ontarien qui se poursuit jusqu'en fin de journée.

Le drapeau franco-ontarien sous toutes ses formes – du plus petit au plus grand – témoigne de l'esprit d'une communauté au patrimoine riche et vibrant ici à Ottawa.

Cet anniversaire se veut une belle occasion de célébrer ensemble la communauté franco-ontarienne d'un bout à l'autre de l'Ontario. Fêtez à votre façon dans toutes les communautés d'Ottawa, d'Orléans à Vanier en passant par Alta Vista!

Bonne fête des Franco-Ontariennes et des Franco-Ontariens à tous!

**Jim Watson**  
Maire  
Ville d'Ottawa

LE DROIT

## Mille et un petits gestes



**Être fièrement Franco, c'est montrer son appartenance à la communauté francophone par mille petits gestes quotidiens. Au-delà des grandes manifestations, c'est d'abord de s'assurer que le français est le premier réflexe dans toutes nos communications à la maison, au travail et dans nos loisirs.**

Choisir des écoles francophones pour nos enfants est un bon départ. C'est aussi de privilégier les entreprises francophones et francophiles et demander d'être servi en français. C'est vivre en français par choix, parce que la culture francophone est distincte et a beaucoup à offrir.

*Le Droit* est et sera toujours au cœur des enjeux francophones en Ontario. Notre mission est de produire du contenu pertinent, vérifié, utile et important par et pour cette communauté résiliente. L'important, c'est de se soutenir les uns les autres.

Le virage numérique qui bouscule nos habitudes, nos façons de faire, nos façons de voir les choses est bien présent. Il ne partira pas. *Le Droit* doit suivre le virage à grande vitesse même s'il est serré et rapide. Il nous a forcés à cesser la publication du format papier en semaine pour le remplacer par une édition numérique bonifiée avec des photos vivantes et l'ajout de vidéo. Il nous amène à nous renouveler, à nous améliorer, à continuer.

*Le Droit* et les Francos, c'est une relation qui dure depuis 1913 dans une synergie étroite, une relation d'interdépendance pour l'un et l'autre. *Le Droit* est très fier d'être le journal, la voix, le média des Franco-Ontariens. Notre partenariat avec le collègue La Cité pour la formation de professionnels de l'industrie et nos différents partenariats avec des médias franco-ontariens en sont autant d'exemples. C'est un privilège d'être au cœur de cette communauté et de vous offrir de nouvelles plateformes de diffusion pour faire encore mieux rayonner les contenus. [ledroitfranco.com](http://ledroitfranco.com), l'infolettre infofranco et notre page Facebook LeDroitFranco témoignent de notre engagement envers vous dans ce virage numérique.

Vous êtes fièrement Franco? Abonnez-vous au *Droit*. Ce simple geste est nécessaire pour que votre média régional, de calibre mondial, continue d'être le reflet de sa communauté!

**Éric Brousseau**  
Directeur général  
Le Droit



**L'impact de la pandémie sur la santé mentale des familles, des enfants, des jeunes, des étudiant.e.s et des adultes a été monumentale. Les personnes qui étaient déjà marginalisées et isolées par la pauvreté, la discrimination et la stigmatisation ont eu à faire face à un isolement encore plus éprouvant. Les familles qui avaient recours aux écoles et aux services communautaires pour parvenir à surmonter des difficultés ont vu leurs services chamboulés, transformés, parfois même interrompus.**

Plus d'un an et demi plus tard, les séquelles sont évidentes – on fait face à un défi de taille en santé mentale, en dépendances et en troubles concomitants.

Santé mentale pour enfants Ontario (CMHO) rapporte que 28,000 enfants et adolescent.e.s sont en attente de services en santé mentale et que pour plusieurs d'entre eux, l'attente peut se prolonger jusqu'à 2 ans et demi. En 2020, un rapport émis par Dépendances et santé mentale Ontario (AMHO) met en évidence que 74% des Ontarien.ne.s sont aux prises avec des problèmes accrus de santé mentale et de dépendances. Faute d'accès aux services adaptés, plusieurs se retrouvent aux urgences des hôpitaux.

Le bien-être des enfants, des familles, des jeunes, des étudiant.e.s et des adultes passe par l'accès aux services en français – services qui répondent aux réalités et aux aspirations des communautés francophones dans toute leur diversité.

Tout au long de la pandémie, Le CAP a continué d'offrir une gamme de services et d'appuis essentiels en français pour soutenir la communauté francophone de l'Ontario.

En tant que nouvelle directrice générale du Centre d'appui et de prévention – Le CAP, je suis fière de me joindre à une grande équipe de professionnel.le.s qui offre une gamme de services exceptionnels en petite enfance, en santé mentale, en dépendances et troubles concomitants pour les francophones de tout âge. De la prévention dans les écoles, dans les milieux postsecondaires et au sein de centres éducatifs, à la thérapie, jusqu'aux programmes intensifs, Le CAP contribue à bâtir un avenir qui favorise l'épanouissement de notre communauté Franco-Ontarienne.

**Rachel Guoin**

Direction générale

**Le CAP – Centre d'appui et de prévention**

**JE RESSENS  
JE RAISONNE  
JE M'EXPRIME  
ET JE VIS**



**FRANCO-ONTARIEN**



**SANTÉMENTALE - DÉPENDANCES - PETITE ENFANCE**

[CENTRELECAP.CA](http://CENTRELECAP.CA)



613-789-2240

[info@centrelecap.ca](mailto:info@centrelecap.ca)

150 chemin Montréal, bureau 300  
Ottawa (Ontario) K1L 8H2

 Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

Bonne Journée des Franco-Ontariennes et des Franco-Ontariens!







**#CSDCEOfranco**

**csdceo.ca**



Ensemble, nous faisons toute une différence!



**Célébrons le Jour des Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes!**

MonDrapeauFranco.ca

**Assemblée**  
de la francophonie de l'Ontario

25 SEPTEMBRE - JOURNÉE DES FRANCO-ONTARIENS

## Le saviez-vous ?

D'après la *Définition inclusive de la francophonie*, la population francophone de l'Ontario compte 622 415 personnes, alors que le français est la première langue officielle de 4,1% de la population.\*

\*Source : Commissariat aux langues officielles.

622 415  
personnes

4,1%  
de la population

Étienne Brûlé est, selon la tradition, le premier Franco-ontarien. Il a été envoyé en Ontario par Samuel de Champlain en 1611. Étienne Brûlé servait d'interprète auprès de la nation huronne-wendat.

Le drapeau franco-ontarien a été hissé pour la première fois au mât de l'Université Laurentienne, à Sudbury, le 25 septembre 1975. Il a été créé par Gaétan Gervais et Michel Dupuis.

Samuel de Champlain a fait un voyage en Ontario en 1615, afin de rencontrer le chef de la nation des Hurons-Wendat.



**LE 25 SEPTEMBRE, ON ACHÈTE UN LIVRE FRANCO-ONTARIEN!**

Deux objectifs sont liés à cette initiative: encourager les lecteurs francophones et francophiles à acheter un livre franco-ontarien le 25 septembre, et prêter main-forte au milieu de l'édition tout en faisant connaître les auteur(e)s de l'Ontario français et leurs œuvres.

LE RÈGLEMENT 17 EST UN RÈGLEMENT DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO, ADOPTÉ EN 1912. IL INTERDISAIT L'USAGE DU FRANÇAIS DANS LES ÉCOLES PUBLIQUES DE LA PROVINCE. IL A ÉTÉ ABROGÉ EN 1927.



Les quatrièmes Jeux de la Francophonie ont eu lieu à Ottawa en 2001, alors 3 500 athlètes et artistes de 52 pays ayant le français en commun ont participé à l'événement. Cette année marquait d'ailleurs le 20<sup>e</sup> anniversaire de ces Jeux.

Depuis 1994, les Jeux Franco-Ontariens ont lieu chaque année à différents endroits en Ontario. Il s'agit du plus grand rassemblement provincial de la jeunesse franco-ontarienne. Les éditions 2020 et 2021 ayant été annulées en raison de la COVID-19, c'est donc à l'été 2022 qu'aura lieu la 27<sup>e</sup> édition des Jeux Franco-Ontariens, dans la communauté d'Embrun.

La Loi sur le Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes, fêté le 25 septembre, a été adoptée à l'unanimité par l'Assemblée législative de l'Ontario le 26 avril 2010.



CHAMPLAIN FONDATEUR

# Ne jamais baisser la garde!

**L'Association Champlain Fondateur (ACF) est un regroupement de clubs sociaux qui ont pour mission commune de faire la promotion de la francophonie notamment auprès de ses jeunes et de ses aînés, par des actions de type social, éducatif, et politique à caractère non partisan.**

Ce qui ne signifie pas pour autant que ses membres ne sont pas vigilants face aux menaces réelles ou perçues envers la communauté franco-ontarienne. « On ne doit jamais baisser la garde ou se bercer dans l'insouciance », prévient le président Luc Fortin. « En s'engageant dans les différentes activités de nos clubs, les Franco-Ontariens peuvent affirmer haut et fort leur attachement au fait français. »

**Adversité vs créativité**

Lorsque les piscines municipales et les rues ont été désertées pendant la pandémie, l'ACF a dû repenser ses campagnes de financement qui prévoyaient notamment la tenue d'un nage-o-thon et de barrages routiers. « Nous sommes retournés à la table à dessin pour mettre sur pied des moyens alternatifs d'aller chercher des fonds », explique M. Fortin. « Un de nos membres a créé la campagne *Le fond du baril*, et notre association a entrepris des démarches auprès de partenaires, afin de mettre sur pied un projet d'envergure au sein de la communauté francophone de la région qui verra le jour dans quelques mois. »

Entre temps, l'Association reste visible en participant à diverses manifestations comme *Les Prix Champlain Fondateur de la francophonie* remis annuellement lors d'un gala en mars, ou encore par sa contribution récente au financement du Monument

AMICITIA FRANCE-CANADA qui met en évidence le patrimoine commun entre ces communautés francophones.

**Du sang neuf**

Comme bien d'autres organismes caritatifs, l'ACF est aux prises avec le défi de renouveler son membership, qui se fait vieillissant.

« Pour ce qui est des nouveaux membres, l'appui n'est pas à son meilleur. Je crois qu'il faut attirer la jeune génération avec des initiatives qui les intéressent, comme le **Concours LOL- Mort de rire! Desjardins** », indique-t-il. « Il est important que les jeunes aient aussi à cœur la pérennité du français. »

Champlainfondateur.org.



## ASSOCIATION CHAMPLAIN FONDATEUR

- Regroupement de clubs
- Actions socio-culturelles
- Appui communautaire



**Fiers bâtisseurs des Monuments de la francophonie**

**VIVE la francophonie Ontarienne!**

« Ensemble dans l'amitié au service de la francophonie »

**Champlainfondateur**

En 1894, 10 familles franco-ontariennes se sont unies et ont créé la fromagerie St-Albert. Elles savaient que leur longévité et leur succès dépendraient de leur coopération et de leur solidarité. Aujourd'hui, cette vision reste au cœur de la fromagerie. Nous croyons donc impératif d'être solidaire et de nous tenir debout pour assurer la pérennité de notre langue et de notre culture dans notre région.

COOP  
LAITIÈRE

**St-Albert**  
fromagestalbert.com

DEPUIS  
**1894**  
SINCE

25 SEPTEMBRE - JOURNÉE DES FRANCO-ONTARIENS

94,5 UNIQUE FM

# Plus de place à la communauté

**En choisissant Stéphanie Simard au poste de directrice générale du 94,5 Unique FM, la radio des Franco-ontariens veut recentrer sa programmation autour de la communauté.**

Née à Ottawa et résidente de l'Est ontarien, Stéphanie Simard n'a pas tardé à faire le constat qu'Unique FM est une radio bien implantée et appréciée de son auditoire. « On ne va pas changer la programmation en profondeur », assure-t-elle, « mais je souhaite qu'on s'investisse davantage dans la communauté, qu'on y soit plus visibles et présents

physiquement. Oui, on va continuer à couvrir l'actualité et le sport, mais en offrant une couleur différente de ce qui se fait ailleurs. On veut être unique et être au cœur des préoccupations des Franco-Ontariens. »

La communauté continuera d'ailleurs d'avoir sa place en ondes au travers d'initiatives d'organismes locaux. « On ira plus loin dans ce genre d'opportunité, pour créer des émissions comme *Mission famille*, qui se penche sur les différents défis auxquels font face les familles aujourd'hui.

La musique continuera d'accompagner nos auditeurs quotidiennement. »

#### Diversifier les revenus

La fermeture des commerces en temps de pandémie a porté

un coup dur à l'ensemble des médias; c'est pourquoi la nouvelle directrice générale compte diversifier les revenus de la radio d'Ottawa:

« On continuera à compter sur une certaine part de revenus publicitaires; par contre, je compte explorer d'autres sources de revenus, comme les bingos tous les samedis depuis le 18 septembre, qui est un exercice de sociofinancement pour nous. Il existe aussi des programmes de subventions pour différents projets dont on peut se prévaloir », indique-t-elle.

Quant à la relève, elle continuera d'être assurée par la formation de stagiaires



Sur la photo de gauche à droite : Michel Picard, Stéphanie Simard et Denis Chénier.

provenant principalement des programmes offerts par des institutions universitaires et collégiales telles que le Collège La Cité. « Ils ont déjà une formation qui leur permet

de nous aider et, de leur côté, c'est valorisant de travailler au sein de la seule radio communautaire francophone d'Ottawa », estime Mme Simard.



VOUS RAPPELLE QUE LE 25 SEPTEMBRE C'EST AUSSI LA JOURNÉE NATIONALE DES

## QUESADILLAS

**BONNES CÉLÉBRATIONS!**

WWW.IMPROTEINE.COM

Fièrement **FRANCO**

MONTFORT

## Des soins et services en français, près de chez soi

**Le Carrefour santé d'Orléans est maintenant ouvert, et tous les services qui y sont offerts sont disponibles en français et en anglais, dans un environnement chaleureux.**

Bien sûr, cela comprend tous les programmes de soins et communautaires offerts par les huit partenaires de l'établissement, mais également les fournisseurs de services, comme le magasin de mobilité de Ontario Medical Supply, et les précieux bénévoles. Dès leur arrivée, les clients sont accueillis par un « Bonjour! Hello! » C'est

l'un des principes directeurs du Carrefour: offrir activement des services en français.

### Servi dans sa langue

Que ce soit pour de la réadaptation, des services d'imagerie médicale ou de santé mentale, une visite avec un spécialiste ou un programme communautaire pour les aînés, le passage au Carrefour se déroulera dans la langue de choix de la personne. « L'environnement bilingue est tellement important pour tous les partenaires du Carrefour », explique Cindy Smith, gestionnaire au Carrefour et fière Franco-Ontarienne. « Nous savons que c'est un besoin pour la population de la région et nous sommes heureux de pouvoir leur offrir ces services. »

Le Carrefour rapproche aussi toute une gamme de services de la communauté, offrant ainsi à la population de l'est d'Ottawa une prise en charge à proximité de chez soi. « Au Carrefour, vous pouvez vous présenter sans rendez-vous avec votre requête pour un rayon X, et être assurés de recevoir un service en français par toute l'équipe, allant du dépisteur aux bénévoles, en passant par les commis, technologues, gestionnaires et même la directrice. »

### Célébration

Pour l'instant, seules les personnes ayant un rendez-vous ont accès au Carrefour. En octobre, la Fondation Montfort ouvrira les portes à la communauté lors d'un événement qui lancera la



campagne publique de financement pour le Carrefour santé d'Orléans. Cette célébration, présentée dans une ambiance festive, sera l'occasion de souligner la contribution des donateurs à l'édification du Carrefour et de faire une visite guidée des lieux.

De nouveaux services seront ajoutés au courant des prochains mois, dont un laboratoire Bio-Test et un café. Pour connaître tous les services offerts au Carrefour santé d'Orléans ainsi que leurs heures d'ouverture, visitez [carrefoursanteorleans.com](http://carrefoursanteorleans.com).

## Le Carrefour santé d'Orléans

Sous un même toit, une gamme de soins spécialisés et communautaires, dans les deux langues officielles!

Voyez les services offerts au [carrefoursanteorleans.com](http://carrefoursanteorleans.com)

**POUR UNE  
FRANCOPHONIE  
EN SANTÉ**

Montfort, l'hôpital universitaire francophone de l'Ontario!

Recherche et enseignement



Philanthropie



Soins exemplaires



[savoirmontfort.ca](http://savoirmontfort.ca)



[fondationmontfort.ca](http://fondationmontfort.ca)



[hopitalmontfort.com](http://hopitalmontfort.com)

25 SEPTEMBRE - JOURNÉE DES FRANCO-ONTARIENS

LIBRAIRIE DU SOLEIL

# Faire rayonner la francophonie!

Fondée par Francine Mercier-Chevrier, la Librairie du soleil fêtera ses 35 ans en 2023. Au fil du temps, la Librairie s'est imposée en tant qu'élément incontournable de la vie culturelle de la région de la capitale nationale. Situées de part et d'autre de la rivière des Outaouais, les deux succursales de la Librairie du soleil offrent une sélection impressionnante d'ouvrages généraux, tout en répondant aux besoins et intérêts de leurs clientèles respectives.

Ainsi, la Librairie du soleil d'Ottawa située au 33, rue George dans le Marché By, se trouve dans la zone touristique de la ville, à proximité des universités et divers ministères fédéraux. Elle rejoint une clientèle avide de philosophie, d'histoire et d'essais d'actualité, mais aussi les nombreuses familles francophones d'Ottawa et de l'Est ontarien.

De son côté, la Librairie du soleil de Gatineau, située au 53, boulevard Saint-Raymond depuis juillet 2014, accueille une majorité de jeunes familles, se spécialise dans la littérature jeunesse et le matériel pédagogique destiné aux écoles.

#### De tout pour tous

À la Librairie du soleil, nous sommes fiers d'offrir à notre

clientèle le plus vaste choix de livres en français de la région. Les clients peuvent bouquiner parmi les 50 000 titres qui ornent nos rayons. La Librairie se distingue également par l'excellence de son service à la clientèle assuré par une équipe de libraires chevronnés, passionnés par leur travail et toujours soucieux de donner le meilleur conseil au lecteur. Nous proposons d'ailleurs à ces lecteurs notre carte de fidélité qui s'applique à l'achat de livres vendus à prix régulier. Celle-ci est gratuite et n'a pas de date d'expiration. Lorsque complétée, cette carte permet d'obtenir un rabais de 28\$.

D'un seul clic, le site Internet de la Librairie vous fait entrer dans un monde de nouveautés, de grands classiques, de BD et plus encore. On y trouve des



livres audios, des ouvrages écrits en gros caractère, des livres en anglais et des cartes-cadeaux qui font toujours plaisir

à recevoir. Qu'il s'agisse d'un particulier ou d'une institution, la Librairie du soleil... UN CHOIX BRILLANT!



## C'EST LE TEMPS DE CÉLÉBRER! BONNE JOURNÉE DES FRANCO- ONTARIENNES ET FRANCO-ONTARIENS!

Grâce à votre soutien depuis plus de 25 ans  
La librairie du soleil est fière d'offrir à sa clientèle francophone et francophile les meilleurs services :

- **UNE GRANDE SÉLECTION D'OEUVRES D'AUTRICES ET D'AUTEURS DE L'ONTARIO FRANÇAIS**
- **Le plus vaste choix de livres en français au Canada hors-Québec**
- **Un service-conseil de libraires passionnés et compétents**
- **Un endroit accueillant et sympathique pour bouquiner et découvrir les trésors parmi les milliers de titres offerts sur nos rayons.**

**BONNE CÉLÉBRATION À TOUTES ET À TOUS!**



Succursale de Gatineau

53 boul. St-Raymond, unité 100  
Gatineau (QC) Canada J8Y 1R8  
819 595-2414

Succursale d'Ottawa | Marché By

33 rue George  
Ottawa (ON) Canada K1N 8W5  
613 241-6999

[dusoleil.leslibraires.ca](http://dusoleil.leslibraires.ca)



# L'Université ajustée à ta vision

La création d'une université relève de l'inusité. Dans le cas de l'Université de l'Ontario français, elle résulte de la forte mobilisation d'une foule d'intervenantes et d'intervenants qui ont su déceler la pertinence et l'importance d'un tel établissement, non seulement pour la vitalité de la communauté, mais aussi pour les futures générations de Franco-Ontariennes et de Franco-Ontariens. C'est pourquoi le 25 septembre est une date importante pour nous.

## Bonne Journée des Franco-Ontariennes et des Franco-Ontariens!

[uontario.ca](http://uontario.ca)

« Le 7 septembre 2021, l'UOF a vécu sa première rentrée universitaire. Celle-ci marque la concrétisation d'un rêve longtemps entretenu par la communauté franco-ontarienne. Au fil des semaines, des semestres et des années nous serons, toutes et tous, en mesure de voir grandir et s'épanouir l'UOF qui prendra la place qui lui revient à l'échelle provinciale, nationale et internationale. En ce 25 septembre, l'UOF est fière de souhaiter bonne fête à la communauté franco-ontarienne. Au nom de l'UOF, je vous dis merci d'avoir cru en ce rêve tout comme nous. »



### Pierre Ouellette

Recteur de l'Université de l'Ontario français



Université innovante





Centre de leadership et d'évaluation

Votre partenaire dans le développement  
de la francophonie canadienne



Développement  
organisationnel



Évaluation de  
programmes



Analyse et modélisation  
de données



Évaluation de  
ressources pédagogiques

1 800 372-5508

info@lecle.com • lecle.com

**MOI  
J'APPRENS**

**Pour un avenir meilleur!**

Un endroit pour améliorer ses compétences en :

Lecture Écriture Calcul Informatique

**C'est gratuit!**

Rockland: 613 446-5312  
Ottawa: 613 748-3879  
Cornwall: 613 936-2227

Hawkesbury: 613 632-7979  
Casselman: 613 764-0214

EMPLOI ONTARIO Ontario Canada

[www.moijapprends.ca](http://www.moijapprends.ca)

25 SEPTEMBRE - JOURNÉE DES FRANCO-ONTARIENS

FINALISTES 2021

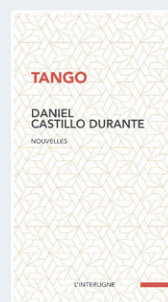
## Prix du livre d'Ottawa

Poésie profondément personnelle, récit captivant, biographie immersive pour repenser le progrès, reconstruire l'histoire et redécouvrir des mondes familiaux, voilà le voyage que vous offrent les finalistes 2021 des Prix du livre d'Ottawa présentés par la Ville d'Ottawa.

Ces prix récompensent les meilleurs livres publiés en français au cours de cette dernière année par 19 auteures et auteurs de la région et illustrent le florissant milieu littéraire d'Ottawa.

### Finalistes de 2021

→ Œuvres de fiction en français



Daniel Castillo  
Durante

#### Tango

Les Éditions L'Interligne



Michel Thérien  
**Le poème involontaire**

Les Éditions David



Gilles Latour

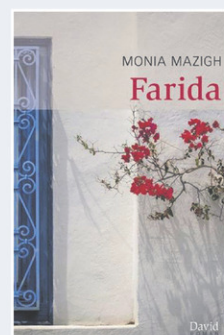
#### Débris du sillage

Les Éditions L'Interligne



Danièle Vallée  
**Sept nuits dans la vie de Chérie**

Les Éditions David



Monia Mazigh

#### Farida

Les Éditions David

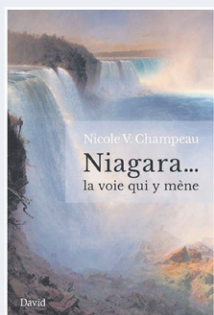


➔ Œuvres non-romanesques en français



Michel Bastarache et Antoine Trépanier  
**Ce que je voudrais dire à mes enfants,**

Les Presses de l'Université d'Ottawa



Nicole V. Champeau  
**Niagara... la voie qui y mène,**

Les Éditions David



Serge Denis  
**Mouvements ouvriers, partis politiques et luttes populaires aux États-Unis 1938-2018,**

Presses de l'Université Laval

On peut trouver en ligne une description des œuvres retenues et une biographie des auteures et auteurs, sur la page des Prix du livre d'Ottawa.

Les lauréates et lauréats dans chaque catégorie seront dévoilés à la cérémonie de remise de prix virtuelle, le mercredi 20 octobre, à 18 h. Chacune et chacun recevra un prix de 7 500\$, et chaque finaliste, un prix de 1 000\$.



Pour recevoir le lien d'invitation à l'événement virtuel, veuillez écrire à [infoculture@ottawa.ca](mailto:infoculture@ottawa.ca).



**L'AFOCSC** vous invite à *célébrer fièrement* le Jour des Franco-Ontariennes et des Franco-Ontariens et notre contribution à la province.

**AFOCSC**  
ASSOCIATION FRANCO-ONTARIENNE DES CONSEILS SCOLAIRES CATHOLIQUES

CÉLÉBRONS LA JOURNÉE DES FRANCO-ONTARIEN(NE)S

**Désignée bilingue et fière de l'être!**

*Nous nous engageons à offrir des services équitables.*

**Contactez-nous:**

☎ 613-747-7800

🌐 [casott.on.ca](http://casott.on.ca)

The Children's Aid Society of Ottawa | La Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa

# Pharmacie Brisson fête ses 100 ans!

*Fièrement Franco!*



En 1947, au 224, rue Dalhousie. Dans la vitrine « Concours de popularité ». Le client inscrivait son nom sur un billet de papier et le déposait dans un bocal chaque fois qu'il visitait la pharmacie. Celui qui avait le plus de billets à son nom gagnait un des prix dans la vitrine.



En 1961, à l'intérieur de la pharmacie Brisson située au 224 Dalhousie.



En 1965, au 222, rue Dalhousie, Ferdinand Brisson, fils d'Hermas, pharmacien, était propriétaire de cette pharmacie depuis 1961. Fleurs Louise, commerce fondée par Hélène Brisson, femme d'Hermas. En 1965, le commerce est entre les mains d'Albert le plus jeune des cinq garçons d'Hermas et Hélène.

**PHARMACIE BRISSON**  
DEPUIS 1921

270, rue Dalhousie, Ottawa, ON  
613.241.6273  
[pharmaciebrisson.ca](http://pharmaciebrisson.ca)



Nous avons acquis la pharmacie Bruyère depuis février.  
Nous vous souhaitons la bienvenue!!



Jean Brisson et Sara Azad,  
pharmaciens co-propriétaires